

15. Рыбалкина, М. Мемы Рунета. Паремиологические свойства блогосферы / М. Рыбалкина // Коммуникация в Интернете: благо или зло?: материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Архангельск: КИРА, 2012. – С. 37–39.
16. Столяров, А. Политические мемы эпохи «Facebook-революции» как способ конструирования медиареальности / А. Столяров // Медиаскоп. Теория СМИ и массовой коммуникации. Вып. № 3. – Москва: Факультет журналистики МГУ, 2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mediascope.ru/?q=node/1590>. – Дата доступа: 14.11.2016.
17. Шомова, С. Политический интернет-мем: сущность, специфика, разновидности / С Шомова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.hse.ru/data/2015/04/27/1098324363/%D0%A8%D0%BE%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B0.pdf>. – Дата доступа: 14.11.2016.
18. Шурина, Ю. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации / Ю. Шурина // Филология. – 2012. – № 3. – С. 160–172.
19. Шурина, Ю. Интернет-мемы: проблема типологии / Ю. Шурина // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2014. – Вып. № 6 (59) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/internet-memy-problema-tipologii>. – Дата доступа: 14.11.2016.

**Ольга Горицкая**

*Минский государственный лингвистический университет  
(Беларусь)*

## **РУССКИЙ ЯЗЫК И ГЕОГРАФИЯ: ВАРИАТИВНЫЕ НАЗВАНИЯ СТРАН И ГОРОДОВ В СМИ**

**Постановка задач.** Как правильно: *Беларусь* или *Белоруссия*? *Молдова* или *Молдавия*? *Киргизия* или *Кыргызстан*? *Алматы* или *Алма-Ата*? *Таллинн* или *Таллин*? И если ответ на первый вопрос очевиден для жителей нашей страны, то другие названия могут вызвать сомнения.

Первые номинации в этих парах приняты в качестве официальных в соответствующих странах (правда, в Кыргызстане используется также номинация *Кыргызская Республика*), в них отражены особенности языка титульной нации, и, как правило, эти номинации предпочитают жители соответствующего государства, поэтому такие названия можно условно называть политкорректными. Вторые названия дольше используются в русскоязычных текстах и являются более традиционными.

Картина употребления данных номинаций в современных СМИ является очень пестрой. Даже в пределах одного предложения могут использоваться названия разных типов. Приведем один пример: *Военный*

союз, объединяющий 6 держав из бывшего Советского Союза (Россию, Беларусь, Казахстан, Армению, Киргизию и Таджикистан), призван противодействовать внутренним и внешним угрозам... (Комсомольская правда; 29. 05.2013).

Чем руководствоваться журналисту при выборе названия? Какие названия используются в СМИ чаще, а какие реже? Различается ли частотность вариантов по регионам? Ответам на данные вопросы посвящена наша статья. Источником материала для исследования послужили официальные документы, словари, энциклопедии, а также база данных по СМИ «Интегрум».

**Вариативные названия в официальных документах, словарях и энциклопедиях.** Четко обосновать, какой из вариантов названий является «правильным», – сложная задача. Это можно проиллюстрировать ответами справочной службы портала «Грамота.ру» ([gramota.ru/spravka](http://gramota.ru/spravka)), которая отдает предпочтение традиционным названиям, но аргументирует свои рекомендации по-разному (ср. 2 – 3 – 4), при этом в некоторых случаях (1, 3) указывается стилистическая или региональная специфика варианта.

1. «Названия различаются сферой употребления. При **официальном** именовании государства – *Республика Беларусь*, при **неофициальном** (в обычной речи, газетных текстах и т. п.) – *Белоруссия*» (вопрос № 206607).

2. «Согласно “Общероссийскому **классификатору** стран мира” полное официальное название страны – *Киргизская Республика*, сокращенное название – *Киргизия*. **В самой Киргизии** употребляется название *Кыргызстан*» (вопрос № 263638).

3. «Да, по-русски правильно: *Алма-Ата*. Эта форма **закрепилась** в русском языке, несмотря на то что по сути своей она ошибочна. <...> В 1921 г. городу было решено вернуть национальное название, но вместо правильной формы *Алматы* в качестве официальной ошибочно принята форма *Алма-Ата*, где *алма* ‘яблоко’, *ата* ‘отец’. Сейчас в Казахстане название города употребляется в форме *Алматы*, но в русском языке по-прежнему используется форма *Алма-Ата*» (вопрос № 257042).

4. «Нормативно по-русски: *Таллин*. Именно такой вариант фиксируют **словари** русского языка» (вопрос № 282197).

В кодификации названий государств и населенных пунктов участвуют не только лингвисты. В отличие от многих других языковых единиц, названия государств фиксируются в официальных документах, см. таблицу 1. Более того, государство может следить за тем, как ис-

полняются рекомендации: к примеру, известно предписание Языковой инспекции Эстонии (2002 г.): «Обращаем Ваше внимание на то, что 3–4 января в русских новостях интернет-портала DELFI топоним TALLINN неоднократно транслитерирован на русский язык ошибочно. <...> Писать впредь русскими буквами топоним TALLINN в соответствии с требованием закона о топонимах. В случае игнорирования предписания, в отношении Вас будет применен параграф 170 законодательства об административных правонарушениях» ([rus.delfi.ee/daily/estonia/predpisanie-yazykovojs-inspektsii?id=2822086](http://rus.delfi.ee/daily/estonia/predpisanie-yazykovojs-inspektsii?id=2822086)).

Таблица 1

### Варианты в официальных документах

Конституция страны	Список государств – членов ООН (un.org)	Распоряжение Администрации Президента Российской Федерации 1995 г.		Общероссийский классификатор стран мира (2001 г., с изменениями 2011 г.)	
		полное	краткое	полное	краткое
<i>Республика Беларусь (Беларусь)</i>	<i>Беларусь</i>	<i>Республика Белоруссия</i>	<i>Белоруссия</i>	<i>Республика Беларусь</i>	<i>Беларусь</i>
<i>Кыргызская Республика (Кыргызстан)</i>	<i>Кыргыз-стан</i>	<i>Киргизская Республика</i>	<i>Киргизия</i>	<i>Киргизская Республика</i>	<i>Киргизия</i>
<i>Республика Молдова</i>	<i>Республика Молдова</i>	<i>Республика Молдова</i>	<i>Молдавия</i>	<i>Республика Молдова</i>	<i>Молдова</i>
<i>Туркменистан</i>	<i>Туркмени-стан</i>	<i>Туркмени-стан</i>	<i>Туркмения</i>	<i>Туркмени-стан</i>	<i>Туркмения</i>
<i>Алматы (Конст. 1993 г.)</i>	–	<i>Алма-Ата</i>		–	
–	–	<i>Таллин</i>		–	

Как видно, в ООН приняты самоназвания всех стран, а в российских документах наблюдается вариативность. Первые политкорректные варианты, которые были зафиксированы в российских официальных источниках (наряду с традиционными), – это *Туркменистан* и *Молдова*. В документе 2001 г. для двух стран отмечены только политкорректные на-

звания (*Беларусь* и *Молдова*), для одного – и политкорректное, и традиционное (*Туркменистан*, *Туркмения*), еще для одного – только традиционные (*Киргизия*, *Киргизская Республика*). Таким образом, для *Беларуси* и *Молдовы* рекомендации с 1995 г. изменились.

Таблица 2

### Варианты в словарях

Школьный словарь Е. М. Поспелова [6]	Словарь Ф. Л. Агеенко [5]	Словарь А. В. Суперанской [4]
<i>Белоруссия</i> ( <i>Республика Беларусь</i> )	<i>Белоруссия</i> ( <i>Республика Беларусь</i> )	–
<i>Молдавия</i> ( <i>Республика Молдова</i> )	<i>Молдавия</i> ( <i>Республика Молдова</i> )	<i>Молдова</i> (иначе <i>Молдавия</i> )
<i>Киргизия</i> , офиц. <i>Республика</i> <i>Кыргызстан</i>	<i>Киргизия</i> ( <i>Киргизская Республика</i> )	–
<i>Туркменистан</i>	<i>Туркмения</i> ( <i>Республика Туркмения</i> )	–
<i>Алма-Ата</i> (каз. <i>Алматы</i> )	<i>Алма-Ата</i> , <i>Алма-Аты</i> (каз. – <i>Алматы</i> )	<i>Алма-Ата</i> , <i>Алма-Аты</i> (каз. <i>Алматы</i> )
<i>Таллин</i> (исторические названия: <i>Колывань</i> , <i>Ревель</i> )	<i>Таллин</i> (в 1219–1917 гг. <i>Ревель</i> )	<i>Таллин</i> (эст. <i>Таллинн</i> )

Табл. 2 демонстрирует, что четких рекомендаций по употреблению вариантов словари не дают. Порядок следования названий и скобки, по всей видимости, намекают на то, что первый вариант является предпочтительным или более частотным. В некоторых случаях политкорректный вариант снабжается пометами, указывающими на сферу употребления названия или язык: **офиц.** *Кыргызстан*, **каз.** – *Алматы*, **эст.** *Таллинн*.

Приведем также данные энциклопедий: 62-томную «Большую энциклопедию» [2], «Большую российскую энциклопедию» (на данный момент вышли еще не все тома) [1] и наиболее популярный источник информации сегодня – «Википедию» (ru.wikipedia.org) (см. табл. 3).

Необходимо отметить, что «Википедия» и «Большая российская энциклопедия» отличаются большей последовательностью в фиксации вариантов по сравнению с другими проанализированными лексикографическими источниками. В качестве первого варианта дается традиционное название (в т. ч. оно приводится в адресе – url – страницы на «Ви-

кпедии»). Однако такой подход вызвал много дискуссий. В частности, была составлена петиция под названием «Мы просим заменить в Википедии некорректное название страны “Белоруссия” на правильное название “Беларусь”», которую на 07.11.2016 подписали 56 837 человек. Впрочем, данная петиция вряд ли изменит сложившуюся ситуацию. См. комментарий активного участника «Википедии» Н. Попова, голос которого учитывается при рассмотрении спорных вопросов: «Согласно правилам Википедии, решения по таким вопросам принимаются консенсусом на основе аргументов, а не голосованием. Весомыми аргументами являются авторитетные источники (АИ), заключения неангажированных экспертов, а не голоса дилетантов. Википедия – не средство для распространения новых идей и не эксперимент в области демократии» (42.tut.by/379769).

Таблица 3

### Варианты в энциклопедиях

«Большая энциклопедия»	«Большая российская энциклопедия»	«Википедия»
<i>Белоруссия</i> (официально: <i>Республика Беларусь</i> )	<i>Белоруссия (Беларусь), Республика Беларусь (Рэспубліка Беларусь*)</i>	<i>Белоруссия</i> , официальное название – <i>Республика Беларусь</i> , официальное сокращенное название <i>Беларусь</i>
<i>Киргизия (Республика Киргизия, Кыргызстан)</i>	<i>Киргизия (Кыргызстан), Кыргызская (Киргизская) Республика</i>	<i>Киргизия</i> (официально <i>Кыргызская Республика</i> )
<i>Молдавия</i> (официально: <i>Республика Молдова</i> )	<i>Молдавия, Республика Молдова</i>	<i>Молдавия</i> , официальное название – <i>Республика Молдова</i>
<i>Туркменистан (Республика Туркменистан)</i>	–	<i>Туркмения</i> (официально <i>Туркменистан</i> )
<i>Алматы</i> (в 1921–1994 – <i>Алма-Ата</i> )	<i>Алма-Ата</i> (казах. <i>Алматы</i> )	<i>Алма-Ата, Алматы</i>
<i>Таллин</i>	–	<i>Таллин</i> (также <i>Таллинн</i> )

Примечание \*. В этой статье не указывается язык полного варианта (очевидно, что это белорусский), поэтому возникает вопрос о кратком названии, данном в скобках: *Беларусь* – это факт русского или белорусского языков?

Таким образом, мы видим, что в словарях, энциклопедиях и официальных документах РФ наблюдается значительный разнобой при фиксации названий. Показательно, что данные российских официальных документов и словарей могут значительно различаться. Так, вариант *Туркменистан* фиксируется уже в документе 1995 г., а в словаре Ф. Агеевко его до сих пор нет. Судя по приведенным выше источникам, из политкорректных названий стран немного чаще отмечается *Молдова* (в т. ч. и в качестве основного названия), затем идут *Туркменистан* и *Беларусь*, и реже всего фиксируется вариант *Кыргызстан* (*Кыргызская Республика*). Политкорректные варианты названий городов представлены в проанализированных документах редко, в особенности это касается названия *Таллинн*.

**Варианты в русскоязычных СМИ.** В учебнике по культуре речи употребление вариативных названий стран и городов в СМИ характеризуется следующим образом: «Целая проблема выросла на страницах наших печатных органов в связи с переименованием или изменением произношения названий некоторых бывших союзных республик, их столиц и других городов, что узаконено постановлением правительственных учреждений этих республик. В периодике, в радио- и телепередачах запестрели *Кыргызстан*, *Ашгабад*, *Беларусь* и т. п. Понимая чуждость для русского языка такого рода произношения и написания, руководители информационных телерадиопрограмм сообщили в “Известиях” в декабре 1994 г., что в этих программах впредь будут использоваться прежние наименования государств и городов ближнего зарубежья и регионов самой России. <...> Несмотря на эти разъяснения и опыт мировой практики, который свидетельствует, что названия географических объектов пишутся и произносятся с учетом особенностей конкретного языка, многие печатные органы по-прежнему беспорядочно употребляют эти названия в старом и новом вариантах. А это ничего хорошего пишущим не приносит» [3, с. 347–348].

Для того чтобы получить более точные данные об особенностях функционирования исследуемых вариантов в СМИ, мы использовали сервис «Мой Интегрум». Отобранный материал охватывает период с 2011 по 2015 г. и все представленные в базе регионы: Россия (8 округов), Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Украина.

Для экономии места и облегчения восприятия текста мы не приводим в статье данные по количеству употреблений языковых единиц. Отметим лишь, что выборка велика: общее количество вхождений ана-

лизируемых языковых единиц в выборке составляет около 12 млн. Но понятно, что регионы представлены разным количеством текстов: больше всего текстов в базе создано в России и Беларуси, меньше всего – в Армении и Грузии (количество употреблений вариативных названий в российских СМИ в 359 раз больше, чем в грузинских).

Мы определили, какие политкорректные названия встречаются в СМИ чаще, а какие – реже. Для Беларуси, Казахстана, Кыргызстана и Молдовы из общего количества вхождений пришлось вычестить количество употреблений «своего» названия, потому что в каждой стране гораздо чаще пишут о себе, чем о других, и высокая частотность «своего» политкорректного варианта – см. табл. 4 ниже – значительно влияет на выборку по стране в целом (отдельных выборок по СМИ Туркменистана и Эстонии «Интегрум» не дает, видимо, ввиду незначительного количества материала). Наиболее частотным вариантом является *Туркменистан* (64 %), затем идут *Алматы* (58 %), *Молдова* (56 %), *Беларусь* (43 %), *Кыргызстан* (37 %), самое редкое название – *Таллинн* (21 %).

В результате исследования мы получили информацию о **региональной специфике** анализируемых номинаций.

Во-первых, исследование показало, что данные по различным округам Российской Федерации различаются в незначительной степени, что позволило использовать общие данные по стране. Приведем для иллюстрации данные по удельному весу номинации *Беларусь*: Дальневосточный – 38 %, Приволжский – 38 %, Северо-Западный – 34 %, Северо-Кавказский – 37 %, Сибирский – 34 %, Уральский – 35 %, Центральный – 36 %, Южный – 43 %.

Во-вторых, нам удалось выделить особенности функционирования политкорректных вариантов в различных странах. Очевидно, что наиболее принципиальны СМИ при номинации своего региона (см. табл. 4).

Таблица 4

#### Удельный вес политкорректных вариантов: «свое» vs. «чужое»

Регион	Удельный вес политкорректного названия			
	<i>Беларусь</i>	<i>Алматы</i>	<i>Кыргызстан</i>	<i>Молдова</i>
Беларусь	95 %	64 %	73 %	84 %
Казахстан	58 %	97 %	74 %	58 %
Кыргызстан	67 %	94 %	92 %	77 %
Молдова	44 %	44 %	30 %	97 %

Интересно, что в СМИ Кыргызстана вариант *Алматы* очень частотен (и даже немного превышает по удельному весу название *Кыргызстан*), при этом в Казахстане симметричной ситуации не наблюдается. Все это демонстрирует сложность выбора вариантов и опосредованное влияние таких внешнеязыковых факторов, как география и политика, на языковые традиции.

Кроме того, мы измерили общий **«градус политкорректности» СМИ в регионе**. Для этого мы суммировали количество вхождений всех политкорректных и традиционных вариантов, вычли данные по частотности «своего» названия в регионе и определили удельный вес политкорректных вариантов по региону в целом. Так мы установили, что реже всего политкорректные названия встречаются в СМИ России (38 %), Молдовы (43 %) и Кыргызстана (44 %), чаще всего – в изданиях Беларуси (77 %) и Азербайджана (78 %). Армения, Грузия, Казахстан и Украина имеют средние показатели.

Интерпретация этих результатов может быть различной. Заманчиво было бы связать особенности употребления этих вариантов с политкорректностью и толерантностью региона. Так, в частности, стереотипные представления о белорусах включают такую черту, как толерантность, и может показаться, что полученные нами данные подтверждают это. Но измерение толерантности представляет собой сложную задачу, которая выходит далеко за пределы лингвистики. Кроме того, зачастую люди пользуются языком так, как они привыкли, и иногда не догадываются, что какая-то языковая единица является некорректной или «неправильной». Приведем в качестве иллюстрации слова В. Познера, сказанные им на творческой встрече в Минске (2016): *Когда в Киеве начали происходить все последние события, то украинцы стали требовать, что нужно говорить не «на Украине», а «в Украине». Объяснялось это тем, что русские не говорят «на Франции» или «на Германии». Но все-таки традиция такая, что по-русски говорят «на Украине». Это так принято в языке. Это никак не преуменьшает чьего-то достоинства. А французы называют свою страну «Франс». Но мы же по-русски так не говорим. Вы говорите, что нельзя говорить «Белоруссия». Но в русском языке традиционно было так. Мне кажется, что такие вопросы возникают из-за комплекса неполноценности. Но я хочу вам пожелать, чтобы это была ваша самая главная проблема ([news.tut.by/society/486366.html](http://news.tut.by/society/486366.html)). Тем не менее можно предположить, что носители русского языка, живущие в стране, которую другие не всегда называют «правильно», будут более внимательно относиться к названиям других*

государств (впрочем, пример Молдовы показывает, что это далеко не всегда так).

Важно понимать, что в одном и том же СМИ названия обычно пишутся по-разному, при этом удельный вес политкорректных вариантов в различных изданиях может варьироваться (см. табл. 5).

Таблица 5

#### Удельный вес политкорректных вариантов в двух газетах

Название	СМИ	
	«Комсомольская правда»	«Коммерсантъ»
<i>Беларусь</i>	63%	3%
<i>Туркменистан</i>	43%	11%
<i>Молдова</i>	41%	10%
<i>Кыргызстан</i>	10%	5%
<i>Алматы</i>	8%	1%
<i>Таллинн</i>	3%	2%

Большой удельный вес политкорректных вариантов в «Комсомольской правде» можно объяснить тем, что это издание представлено в различных странах (широкая география издания может накладывать отпечаток и на язык российской версии газеты, данные по которой приведены в табл. 5). «Коммерсантъ» – это исключительно российское издание, а в СМИ России, как показало наше исследование, удельный вес политкорректных номинаций низкий. Безусловно, на сложившиеся в издании традиции употребления имен собственных могут накладывать отпечаток и другие факторы, которые нуждаются в изучении (в частности, идеология издания и принятые правила оформления материалов).

**Выводы.** Таким образом, мы видим, что имеющиеся источники (документы, словари имен собственных и энциклопедии) не могут дать четкий ответ на вопрос о том, какой вариант названия страны использовать – политкорректный (официальный) или традиционный. Анализ СМИ последних лет демонстрирует, что в изданиях используются оба варианта (самый частотный вариант из проанализированных – *Туркменистан*, самый редкий – *Таллинн*, *Беларусь* имеет средние показатели). При этом удельный вес политкорректных вариантов варьируется по регионам: к примеру, в российских СМИ политкорректные варианты встречаются гораздо реже, чем в белорусских. Проведенное исследование демонстрирует «капризы» языковых конвенций и наличие множества факторов, которые обуславливают выбор вариантов.

### *Литература*

1. Большая российская энциклопедия: в 35 т. / науч.-ред. совет: Ю. С. Осипов (председ.) [и др.]. – М.: Больш. Рос. Энциклопедия, 2005.
2. Большая энциклопедия: в 62 т. / глав. ред. С. А. Кондратов. – М.: Терра, 2006.
3. Русский язык и культура речи: учебник / под. ред. В. И. Максимова. – М.: Гардарики, 2001. – 413 с.
4. Словарь географических названий: правильное написание и склонение, образование прилагательных / А. В. Суперанская. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2013. – 205 с.
5. Словарь собственных имен русского языка / Ф. Л. Агеенко. – М.: Мир и Образование, 2010. – 877 с.
6. Школьный словарь географических названий: доп. учеб. пособие по географии / Е. М. Поспелов. – М.: Профиздат, 2000. – 380 с.

**Елена Клемёнова**

*Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)  
(Россия)*

## **ОСНОВЫ АКТЕРСКОГО МАСТЕРСТВА В КУРСЕ РИТОРИКИ ДЛЯ ЖУРНАЛИСТОВ**

Методологические основы журналистского творчества зиждутся на ораторской и актерской деятельности. Ведь вряд ли можно отказаться от импровизации в журналистской профессии. А как научить журналиста встраиваться в предложенные обстоятельства и решать поставленные редакцией задачи без импровизации?

Ответ на этот вопрос был найден в курсе риторики для журналистов, который представлялся настолько практическим, что подтолкнул к созданию кафедрального студенческого театра.

Творчество дает свежесть и непосредственность решению самых сложных коммуникативных задач, поэтому целью освоения риторики стало не только знакомство с основами риторической науки, но и погружение в сферы функционирования риторики, ориентированной на аудиторию и взаимодействие с аудиторией. Решались и практические задачи:

- формирование умения взаимодействовать с людьми в различных речевых ситуациях;
- развитие способности к импровизированному публичному выступлению;
- развитие способности осознанно реагировать на внешние вербальные раздражители;